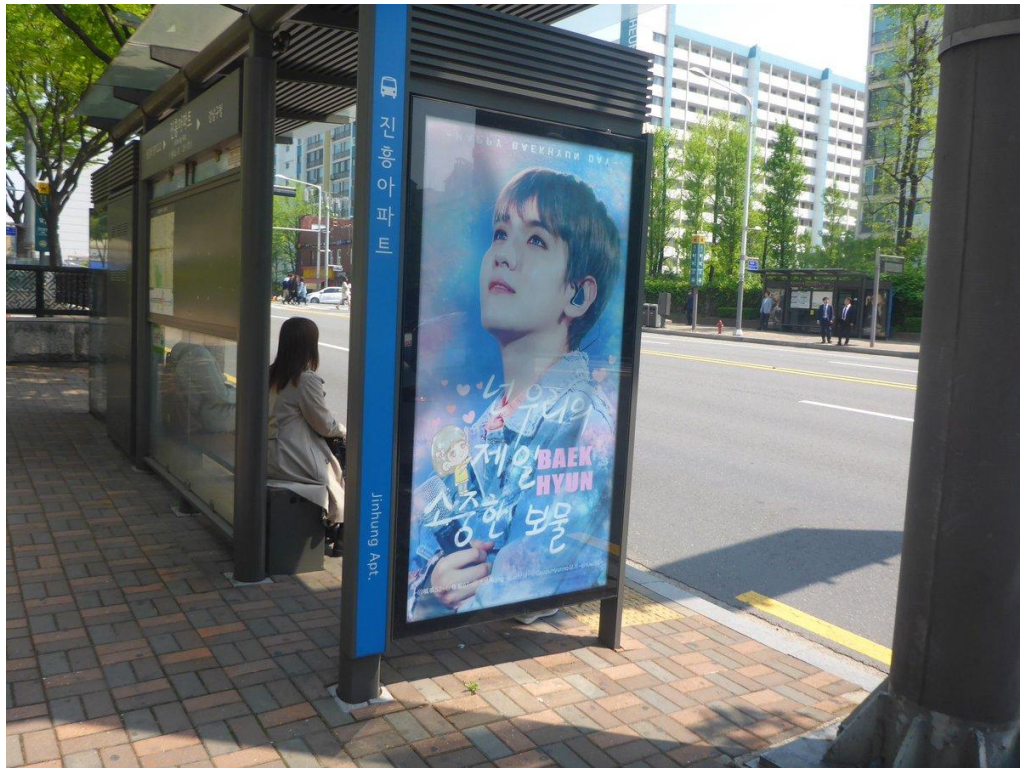


Лексика современных к-поп хитов и популярный корейский сленг

ПЕТРОВА Н.С., ДИРЕКТОР КОРЕЙСКОГО ЦЕНТРА ТЮМГУ

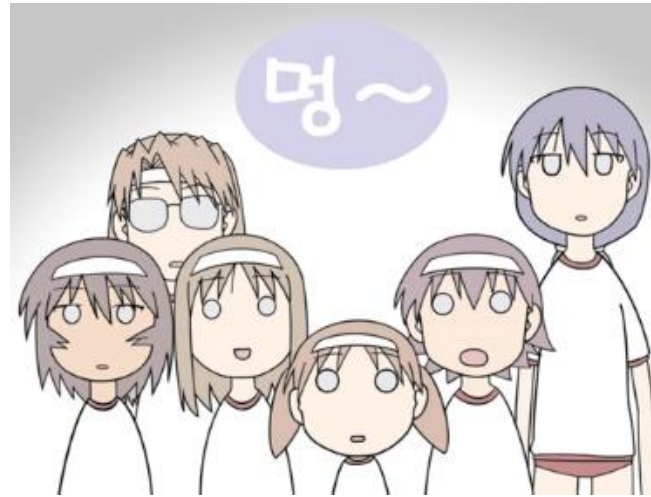
버정 - 버스정류장 - автобусная остановка



노잼(NO 재미, 재미없다) – неинтересно



멍, 멍하다 – остолбеневший, обалдевший



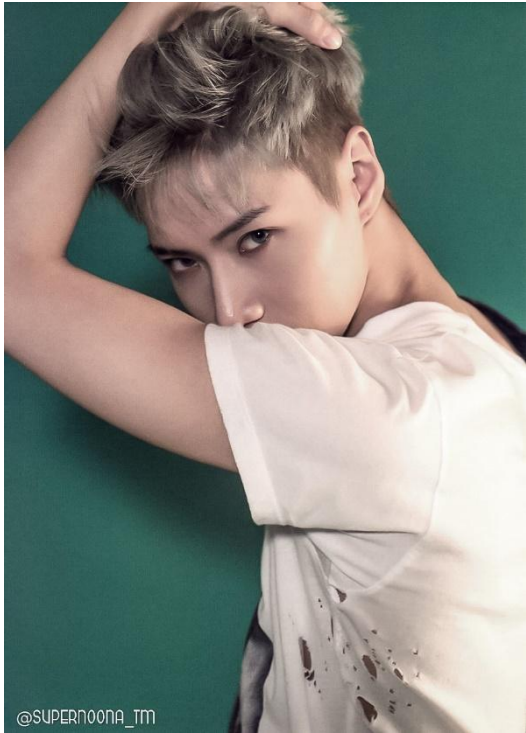
흑역사- буквально «чёрная история» = тёмное прошлое



깜놀 – 깜짝 놀랐어 – СИЛЬНО
удивиться/ напугаться



가싶남 - 가지고 싶은 남자 - парень, которого хочется заполучить



안물안궁 - 안물어봤고, 안궁금해 - я не спрашивал, и мне не интересно



웃프다 - 웃기지만 슬프다 - ХОТЬ И СМЕШНО, НО ГРУСТНО



갑분싸 – 갑자기 분위기 싸해짐 – буквально
«атмосфера внезапно стала холодной»



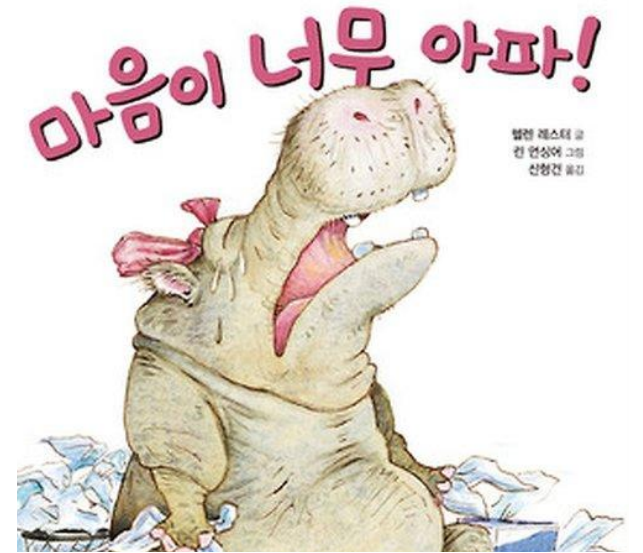
영고 – 영원한 고통 – вечные страдания



이생망 – 이번 생은 망했다 – В ЭТОЙ ЖИЗНИ Я ПРОВАЛИЛСЯ



마상 – 마음에 상처 – душевные раны



극혐 - 극도로 혐오하다 – крайне мерзкий/ ненавистный



취향 존중 – 취존 – уважение вкуса (чужой позиции)



BTS (방탄소년단) – FAKE LOVE

널 위해서라면 난 슬퍼도 기쁜 척 할 수가 있었어
널 위해서라면 난 아파도 강한 척 할 수가 있었어
사랑이 사랑만으로 완벽하길
내 모든 약점들은 다 숨겨지길
이뤄지지 않는 꿈속에서 피울 수 없는 꽃을 키웠어



널 (너를) 너 – ты, 난 (나는), 나 - я
슬프다 - печальный; грустный
기쁜 – радостный, 척하다 - как будто; притворяться;

делать вид

아프다 – больной, 강한 – сильный
사랑 – любовь, 완벽하다 - идеальный, совершенный,
내 – мои/мой/моя, 모든 - всё, весь
약점 - слабость, дефект, 다 - всё, полностью, совсем
숨겨지다 - спрятанный, скрытый
이뤄지다 (пассивная форма от 이루다 - создавать;
достигать) - осуществляться; создаваться; достигаться
(это сокращенная форма от 이루어지다)
이뤄지지 않는 - которая недостижима (не
осуществится)
꿈속 - в мечте (꿈 - мечта, 속 - внутренняя часть)
피우다 – цвести, расцветать, 꽃 – цветок,
키우다 - растить, выращивать

JBJ - 꽃이야

I don't know me either

You are in full blossom

Just hold me tight

그냥 친한 친구 척, 남자 사람 친구 척
니 주위를 계속 맴돌기만 해
매일 보는 사인데, 왜 볼 빨개지는데
이상해 말도 못 해 나 왜 이래

Everyone loves the things she do

중심을 잃어버려 니 옆에선 나도
다시 본 blossom 어제와는 다르죠
또 가끔은 지쳐 너를 생각하면
그쯤은 감수해 I'll be a daydreamer
아슬아슬 위험하게 내 맘 갖고 노는데
나 어떡해야 해 더 커져가고 있는데

What?

너는 나의 꽃이야
너는 나의 봄이야
계속 피어나니까

그냥 - просто, 친한 - близкий, 친구 - друг,
이다 - быть, являться, 남자 - мужчина,
사람 - человек, 네(너의) - твой,
주위 - окружение, 계속 - продолжение,
맴돌다 - кружиться, 매일 - каждый день
보다 - смотреть, видется, 사이 - отношения,

왜 - почему, 볼 - щёки 빨개지다 - краснеть, 이상하다 - странный, 말 - слова, речь, 못 -
не мочь, 하다 - делать, 나 - я, 이렇다 - такой, 중심 - центр тяжести, 잃어버리다 -
терять, 옆에서 - рядом, 다시 - снова, 어제 - вчера, 다르다 - другой, отличающийся
또 - снова, 가끔 - иногда, 지치다 - уставать, 너를 - о тебе, 생각하다 - думать, 그 - тот,
쯤 - приблизительно, 감수하다 - терпеть, справляться
아슬아슬 - опасно, 위험하게 - опасно, 내 (나의) - мой, 맘 (마음) - душа, сердце, 갖
(가지다) - иметь, владеть, 놀다 - развлекаться
어떡하다 - что же делать, 더 - ещё, 커지다 - увеличиваться, 너는 - ты
나의 - мой, 꽃 - цветок, 봄 - весна, 피어나다 - цвести



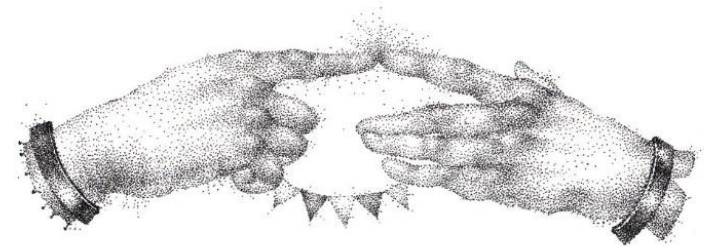
종현 - 하루의 끝

손을 뺏어줘 내 목을 감싸줘
좀 더 아래 내 어깨 주물러 줘
지쳐버린 하루 끝 이미 해가
뺏어도
난 이제야 눈을 감으니

남들보다 늦게 문을 닫는 나의
하루에
장난스럽게 컷볼을 간지럽히며
하루 종일 다른 세상에 있었어도
우린
항상 하루 끝은 함께 하니까

너의 그 작은 어깨가 너의 그 작은
두 손이
지친 내 하루 끝 포근한 이불이
되고
수고했어요 정말 고생했어요

손 - рука, 뺏다 - простираться, тянуться, 내 - мой, 목 - шея,
감싸줘다 - обхватить, 좀 더 - ещё немного, 아래 - низ, 어깨 -
плечо, 주물러 주다 - мять, разминать, 난 - я, 이제 - теперь,
눈을 감다 - закрывать глаза, 남들 - чужие люди, 늦게 - поздно,
문 - дверь, 닫다 - закрывать, 나의 - мой/моя/моё/мои, 하루 -
день, сутки, 장난스럽다 - шуточный, игривый, 컷볼 - мочка
уха, 간지럽히다 - щекотать, 하루 종일 - весь день, 다른-
другой, 세상 - мир, 있다 - есть, быть, 우리 - мы, 항상 - всегда,
끝 - конец, 함께 - вместе, 너의 - твой/твоя/твоё/твои, 작은 -
маленький, 두 - два, 지친 - уставший, утомлённый, надоевший,
포근한 - тёплый, уютный, нежный, 이불 - одеяло, 되다 -
становиться, 수고하다 - трудиться, много работать, 정말 -
правда, 고생하다 - усиленно трудиться,



소용임 (아이미 Op.1)

JONGHYUN



포기않고 달려온 여러분은 멋진 사람입니다